



# Regulations for Non-Trading Operations

## Règlement pour les Opérations Non Commerciales

Version: October 2009

1. General terms.....	3	1. Généralités. ....	3
2. Criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations.....	5	2. Critères d'identification et caractéristiques d'opérations non commerciales douteuses.	5
3. Communications.....	6	3. Communications.....	6
4. Funds depositing to the Customer's trading account.....	8	4. Dépôt des fonds sur le compte d'exploitation du Client.....	8
5. Ways of funds depositing to the Customer's trading account.....	12	5. Moyens de dépôt des fonds sur le compte d'exploitation du Client.....	12
5.1. Bank transfer.....	12	5.1. Virement bancaire.....	12
5.2. Bank transfer (RUR).....	13	5.2. Virement bancaire en roubles (RUR). ...	13
5.3. Electronic transfer.....	15	5.3. Virement électronique des fonds.....	15
5.4. Banking cards transfer via Processing centre.....	15	5.4. Virement par carte de crédit via le Centre de traitement d'information.....	15
5.5. Funds depositing via electronic payment system Moneybookers.....	16	5.5. Dépôt des fonds via le système de paiement électronique Moneybooker.....	16
6. Funds withdrawal from the Customer's trading account.....	18	6. Retrait des fonds du compte d'exploitation du Client.....	18
7. Ways of funds withdrawal from the Customer's trading account.....	22	7. Moyens de retrait des fonds du compte d'exploitation du Client.....	22
7.1. Bank transfer.....	22	7.1. Virement bancaire.....	22
7.2. Bank transfer (RUR).....	23	7.2. Virement bancaire en roubles.....	23
7.3. Electronic transfer.....	23	7.3. Virement électronique des fonds.....	23
7.4. Funds transfer to another trading account.....	24	7.4. Virement des fonds sur un autre compte d'exploitation.....	24
8. Personal Area.....	25	8. Espace personnel.....	25
9. Inquiries and resolving of disputable situations.....	28	9. Enquêtes et procédure de résolution des conflits.....	28
10. Interpretation of terms.....	30	10. Interprétation.....	30

## 1. General terms.

1.1. These Regulations for non-trading operations have been developed as a part of International cooperation measures aimed at fighting against financial irregularities, revealing and preventing law violations, and specify principles of performing non-trading operations on the Customer's trading account with ALPARI NZ LIMITED (hereinafter referred to as the «Company»).

1.2. The Financial Monitoring Department (hereinafter referred to as the «Department») will exercise control over implementation of these Regulations for non-trading operations within the Company.

1.3. The Customer guarantees the legal source, lawful possession and right of use the funds transferring to the Company's Account.

1.4. The Company shall have the right to investigate the nature of doubtful non-trading operations, listed in Part 2 of these Regulations for non-trading operations, whereupon to suspend such operations until the reasons for their occurrence are clarified and the investigation is completed.

1.5. In the course of an investigation in accordance with clause 1.3. of these Regulations the Department shall have the right to request the Customer to provide the identity, payment or other documents confirming the lawful possession and legal source of the funds.

1.6. In case of revealing doubtful non-trading operations the Company shall have the right to:

- refuse to perform these operations;
- limit the funds withdrawal from the Customer's trading account anyhow at the Company's discretion;
- return the earlier deposited funds from the Customer's trading account to any requisites from which the deposit was

## 1. Généralités.

1.1. Le présent Règlement pour les opérations non commerciales a été élaboré dans le cadre de mesures de coopération Internationale visant à lutter contre les irrégularités financières, révéler et prévenir les violations légales ainsi que spécifier les principes d'exécution des opérations non commerciales sur le compte commercial du Client avec Alpari NZ LIMITED (ci-après dénommée la "Société").

1.2. Le Département du Contrôle Financier (ci-après dénommé «Département») exercera le contrôle de l'exécution du présent Règlement pour les opérations non commerciales au sein de la Société.

1.3. Le Client garantit la source légale, la possession légitime et le droit d'utilisation des fonds virés sur le compte de la Société.

1.4. La Compagnie aura le droit d'enquêter sur les opérations non commerciales de nature douteuse, énumérées dans la deuxième partie du présent Règlement après quoi, suspendre ces opérations jusqu'à ce que leur nature soit clarifiée et l'enquête terminée.

1.5. Au cours d'une enquête et conformément à l'article 1.3. de ce Règlement, le Département aura le droit de demander au Client de fournir la carte d'identité, le reçu de paiement ou d'autres documents confirmant la possession légitime et la source légale des fonds.

1.6. En cas de révélation d'opérations non-commerciales douteuses, la Compagnie aura le droit de :

- refuser d'exécuter ces opérations;
- limiter par tous les moyens, le retrait des fonds du compte commercial du Client à la discrétion de la Société;
- retourner les fonds déjà déposés sur le compte commercial du Client vers leur

made to this trading account;

- terminate the relations with the Customer;

établissement d'origine;

- résilier le contrat avec le Client;

1.7. Refusal to perform doubtful non-trading operations, as well as breach of relations with the Customer shall not be a reason for imposing civil liability upon the Company for breach of the concluded agreements.

1.7. Le refus d'exécuter les opérations non commerciales de nature douteuse, aussi bien que la résiliation du contrat avec le Client ne doit pas être une raison pour imposer la responsabilité civile à la Société pour violation des accords conclus.

1.8. The Company shall have the right to amend at its sole discretion the terms of these Regulations at any time giving to the Customer 5 business day prior notice in one or several ways described in clause 3.1 of these Regulation. Such amendments will become effective on the date specified in the notice.

1.8. La Société aura le droit de modifier à sa seule discrétion les modalités du présent Règlement en tout temps en donnant au Client un avis antérieur de 5 (cinq) jours ouvrables à travers un des moyens décrits à l'article 3.1 du présent Règlement. Ces modifications entreront en vigueur à la date indiquée dans l'avis.

1.9. These Regulations are transparent and are an integral part of any agreement concluded between the Company and the Customer.

1.9. Ce Règlement est transparent et fait partie intégrante de tout accord conclu entre la Société et le Client.

1.10. In case certain clauses of these Regulations do not correspond to certain clauses of the Customer Agreement and the Terms of Business for MetaTrader4 and Systematic platforms and the Terms of Business for Alpari Direct and Alpari DirectPro platforms the clauses of these Regulations shall be effective. This circumstance shall not render other terms of the mentioned documents invalid.

1.10. En cas de discordance de certaines clauses du présent Règlement avec celles de l'Accord Client, du Règlement commercial pour les plates-formes "MetaTrader 4 and Systematic" et du Règlement commercial pour la plate-forme Alpari Direct/Alpari DirectPro, les clauses de ce Règlement auront une prépondérance sur toutes les autres. Cette circonstance, cependant ne rendra pas invalides les clauses d'autres documents mentionnés.

1.11. The content of these Regulations is disclosed without limitation upon request of any interested person.

1.11. Le contenu de ce Règlement est divulgué sans limitation sur la demande de toute personne intéressée.

1.12. The terms and definitions used in these Regulations are explained in Clause 10 of these Regulations.

1.12. Les termes et définitions utilisés dans le présent Règlement sont exposés à l'article 10 du présent Règlement.

## 2. Criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations.

2.1. The Department can render a non-trading operation doubtful in case:

- of revealing transfers misuses without performing trading operations on the account;
- of revealing unusual nature of operations, that don't have obvious economic substance or obvious legal purpose;
- of revealing circumstances implying that the operations are performed for the purpose of money laundering or terrorist financing;
- the Customer doesn't provide data for his identification, submits unreliable data and/or it is impossible to contact the Customer at the indicated addresses and telephone numbers;
- the Customer doesn't provide data for the identification of the beneficiary, i.e. a person to the advantage of whom the Customer acts (in particular, on the basis of an agency contract, commission and trust management contracts, while performing non-trading operations);
- of submitting false or invalid documents;

## 2. Critères d'identification et caractéristiques d'opérations non commerciales douteuses.

2.1. Le Département peut déclarer une opération non commerciale douteuse dans le cas:

- d'une révélation d'abus de transferts des fonds sur le compte sans effectuer des opérations commerciales;
- d'une révélation d'opérations de nature inhabituelle qui n'ont pas de substance économique évidente ou de but légal évident;
- d'une révélation de circonstances impliquant que les opérations sont effectuées dans le but de blanchiment d'argent ou de financement du terrorisme;
- où le Client ne fournit pas de données pour son identification ou fournit des données inexacts et/ou il est impossible de joindre le Client à l'adresse et aux numéros de téléphone indiqués;
- où le Client ne fournit pas de données pour identifier le bénéficiaire, c'est-à-dire une personne pour le compte de laquelle le Client agit (en particulier, sur la base d'un contrat d'agence, une commission et des contrats d'administration fiduciaires, en effectuant des opérations non commerciales);
- fourniture de documents falsifiés ou invalides;

- at the location of a juridical person there is no regulatory body or another body or person, that has the right to act on behalf of the juridical person without power of attorney.

- d'absence sur les lieux de l'entité juridique de son corps permanent d'administration, organisme ou personne autorisée à agir au nom de la personne morale sans procuration.

2.2. The specified operations shall be revealed by subjective estimation of the employees of the Department by means of daily analysis of non-trading operations.

2.2. Les opérations indiquées seront révélées d'après l'évaluation subjective des employés du Département au moyen de l'analyse quotidienne d'opérations non-commerciales.

2.3. The criteria for revealing and features of doubtful non-trading operations specified in clause 2.1. shall not be mandatory or comprehensive.

2.3. Les critères d'identification et caractéristiques d'opérations non commerciales douteuses spécifiées dans la clause 2.1. ne seront pas obligatoires ou limitatifs.

The Department can render a non-trading operation doubtful on the basis of analysis of the nature of a non-trading operation, its components, attending circumstances and interaction with the Customer or his representative.

Le Département peut déclarer une opération non-commerciale douteuse sur la base de l'analyse de la nature de celle-ci, ses composantes, les circonstances concomitantes et l'interaction avec le Client ou son représentant.

2.4. In case of revealing doubtful non-trading operations the Department shall take a decision in its sole discretion in relation to further actions in regard to the Customer and his non-trading operations.

2.4. En cas de révélation d'opérations non commerciales douteuses, le Département prendra, à sa seule discrétion, une décision en ce qui concerne les nouvelles mesures à l'égard du Client et ses opérations non commerciales.

### 3. Communications.

### 3. Communications.

3.1. In order to communicate with the Customer the Company may use:

3.1 Pour communiquer avec le Client la Société peut utiliser :

- a) MetaTrader trading platform internal mail;
- b) email;
- c) facsimile transmission;
- d) telephone;
- e) post;
- f) news in «Company News» menu section at the web-site of the Company;
- g) notification in the Personal Area.

- a) le courrier électronique interne de la plate-forme commerciale MetaTrader;
- b) le courrier électronique;
- c) le fax;
- d) le téléphone;
- e) la poste;
- f) les nouvelles dans la section «Nouvelles de la Société» sur le site Internet de la Société;
- g) notification dans l'Espace Personnel.

3.2. The Company will use the Customer's contact details, specified when opening a trading account or updated in accordance with clause 3.4 of these Regulations. The Customer shall agree to accept any notices from the Company at any time.

3.3. Any communications sent to the Customer (documents, notices, confirmations, news, statements etc.) are deemed received:

- a) if sent by email, within 1 (one) hour after emailing it;
- b) if sent by the trading platform internal mail, immediately after sending it;
- c) if sent by fax at the completion of transmission;
- d) if by telephone, then once the telephone conversation has been finished;
- e) if sent by post, 7 (seven) calendar days after posting it;
- f) immediately after the news is published at the Company's web-site in the «Company News» menu section;
- g) immediately after the notification is published in the Personal area.

3.4. The Customer shall notify the Company immediately of any change in the Customer's contact details updating the information in section «Change Contact Details and Code Words / Passwords» in the Personal Area or by some other method offered by the Company.

3.5. The Customer understands and acknowledges and accepts that in case of improper behaviour of the Customer the Company shall have the right to break relations with the Customer unilaterally.

3.6. Transactions of the Customer shall be confirmed by a confirmation emailed to the Customer on the next business day after the

3.2. Pour joindre le Client, la Société utilisera les coordonnées que celui-ci aura fournies lors de l'ouverture du compte d'exploitation ou après leur mise à jour conformément à la clause 3.4 du présent Règlement. Le Client consent à recevoir tout avis de la Société à tout moment.

3.3. Toute correspondance adressée au Client (documents, notifications écrites, confirmations, nouvelles, etc) sera réputée avoir été reçue correctement:

- a) pour un envoi par email, 1 (une) heure après la transmission vers la dernière adresse email indiquée par le Client;
- b) tout de suite après l'envoi par courrier interne de la Plate-forme de négociation;
- c) pour un envoi par fax, dès la transmission du fax;
- d) à la fin de la conversation téléphonique, si elle est faite par téléphone;
- e) pour un envoi par la poste, 7 (sept) jours ouvrables après l'envoi;
- f) pour une publication, tout de suite dès la publication sur le site web de la Société, dans la section «Nouvelles de la Société»
- g) pour une notification dans l'Espace Personnel, tout de suite dès la publication.

3.4. Le Client s'engage à informer la Société immédiatement de tout changement dans ses coordonnées en actualisant les renseignements dans la section «Changer les Coordonnées et Mot de passe» dans l'Espace Personnel ou par tout autre moyen de communication permis par la Société.

3.5. Le Client reconnaît et accepte qu'en cas de comportement incorrect avec un des employés de la Société, la Société se réserve le droit de résilier le contrat de façon unilatérale.

3.6. Chaque opération non commerciale du Client sera confirmée par un e-mail envoyé au Client le jour ouvrable suivant l'exécution. Si le

execution. If the Customer has a reason to believe that the confirmation is inconsistent the Customer shall have the right to lodge a complaint as provided by Part 9 of these Regulations.

3.7. If the Customer has a reason to believe that there is a mistake in his favor in the confirmation he should inform the Payments Department of the Company (hereinafter referred to as the "Payments Department") about the mistake as soon as possible using the contacts given at page "Contacts" at the Company's web-site.

3.8. On the first day of each month the Company shall e-mail to the Customer a statement with all transactions of the previous month listed there.

#### 4. Funds depositing to the Customer's trading account.

4.1. The Customer may perform trading operations only at the expense of funds available on the Customer's trading account. The depositing of the Trading account can be effected by transferring the funds to the Company's accounts or to the accounts of Agents authorized by the Company. The list of authorized Agents and their banking details shall be specified in the Personal Area.

4.2. Funds transfer to the Company's accounts shall meet the requirements and take into account restrictions, established by the laws in force and other legal acts of the countries, within the jurisdiction of which the funds transfer falls.

4.3. The Company credits to the Customer's trading account the sum, deposited to the Company's account. The Customer understands and acknowledges and accepts that any commissions and other charges<sup>1</sup>,

Client a une raison de croire que la confirmation contient des erreurs, le Client aura le droit de déposer une plainte comme le prévoit l'article 9 du présent Règlement.

3.7. Si le Client a une raison de croire qu'il y a une erreur en sa faveur dans la confirmation il devrait, dès que possible informer le Service Paiements de la Société (ci-après appelé le "Service Paiements") de l'erreur en utilisant les contacts fournis dans la section "les Contacts" sur le site Internet de la Société.

3.8. Chaque premier du mois, la Société enverra par courrier électronique au Client un relevé contenant toutes les opérations effectuées le mois précédent.

#### 4. Dépôt des fonds sur le compte d'exploitation du Client.

4.1. Le Client peut effectuer des opérations commerciales seulement aux dépens des fonds disponibles sur le compte commercial du Client. Le dépôt des fonds sur un Compte commercial peut s'effectuer par virement des fonds sur les comptes de la Société ou sur les comptes d'Agents mandatés par la Société. La liste d'Agents mandatés et leurs coordonnées bancaires sera publiée dans l'Espace Personnel.

4.2. Le virement des fonds sur les comptes de la Société doit s'effectuer dans le strict respect des exigences et restrictions légales établies par les lois en vigueur et autres actes juridiques des pays sous la juridiction desquelles les fonds sont virés.

4.3. La Société crédite le compte d'exploitation du Client de la somme déposée sur le compte de la Société. Le Client reconnaît et accepte que les commissions et autres charges<sup>2</sup> liées au

---

<sup>1</sup> Commissions and other charges (in accordance with the table of charges) of the paying banks, bank-correspondents, electronic payment systems or processing centers, with the help of which the funds are

triggered by funds transfer, are paid at the expense of the Customer.

4.4. The funds shall be credited to the Customer's trading account in the deposit currency, no matter in what currency the transfer is made. If the currency of the transfer differs from the deposit currency the amount of the transfer shall be converted into the deposit currency.

4.5. Currencies, accepted by the Company for crediting to the Customer's trading account depending on the deposit currency and the Way of depositing, are indicated in Table 1 of Exhibit 2 to these Regulations.

4.6. The exchange rate and fees, as well as other charges for each way of funds depositing, shall be released in the Personal Area and may be changed by the Company.

4.7. The Company shall have the right to impose restrictions on minimum and maximum credited amounts, differentiated depending on the way of depositing.

4.8. The Company shall be obliged not to charge any additional commissions for crediting funds to the Customer's trading account, except for the commissions and other expenses provided by these Regulations.

4.9. Unless compensating payments<sup>3</sup>, the funds shall be credited to the Customer's trading account in the following cases:

- a) in case the funds, transferred by the Customer, are credited to the Company's accounts, specified in the Personal Area in the «Bank details»

virement des fonds seront à ses frais.

4.4. Les fonds seront crédités sur le compte commercial du Client dans la devise de dépôt, indépendamment de la devise dans laquelle le virement est effectué. Si la devise de transfert diffère de la devise de dépôt, le montant du virement sera converti en devise de dépôt.

4.5. Les devises acceptées par la Société pour créditer le compte commercial du Client selon la devise de dépôt et le moyen de dépôt sont énumérés dans le Tableau 1 de l'annexe 2 du présent Règlement.

4.6. Les informations sur le taux de change, les frais de commission et autres charges à l'égard de chaque moyen de dépôt des fonds seront publiées dans l'Espace Personnel et susceptibles de modifications.

4.7. La Société aura le droit d'imposer des restrictions sur les montants minimum et maximum crédités, différenciées selon le moyen de dépôt.

4.8. La Société s'engage à ne pas prélever de frais de commission supplémentaires sur le virement des fonds sur le compte commercial du Client à l'exception des frais de commission et autres charges prévus par le présent Règlement.

4.9. À moins qu'il ne s'agisse de paiements de compensation<sup>4</sup>, les fonds ne seront crédités sur le compte de négociation du Client que dans les cas suivants:

- a) dans le cas où les fonds virés par le Client sont crédités aux comptes de la Société indiqués dans l'Espace Personnel dans la

---

transferred.

<sup>2</sup> Les commissions et autres charges (conformément à la grille tarifaire) des banques de paiement, des correspondants bancaires, des systèmes de paiement électroniques ou des centres de traitement, avec l'aide desquels les fonds sont transférés.

<sup>3</sup> See Part 8 of the Terms of Business.

<sup>4</sup> Voir l'article 8 du présent Règlement.

section;

- b) in case of funds transfer to the Customer's trading account from a trading account of the Company's another Customer;
- c) in case of funds transfer to the Customer's trading account from another trading account of the Customer, opened with the Company;
- d) in case the funds, previously transferred to the Customer, are returned back to the Company's accounts, if the Company fails to contact the Customer to solve promptly a problem situation and the funds are resent.

4.10. Unless compensating payments, the funds shall be credited to the Customer's trading account on the basis of the Notification of funds depositing to the trading account (hereinafter referred to as the Notification). The Notification shall be considered accepted by the Company if it is displayed in the Customer's Personal Area in the «Deposits/Withdrawals History» section, and in the Company's accounting system of customers' requests.

4.11. If the Customer does not have an opportunity to send a notification from the Personal Area it is necessary to contact the Payments Department.

4.12. The funds shall be credited to the Customer's trading account within 1 (one) business day, but not later than at the end of the transaction day next to the day when the funds are credited to the Company's Account, or upon the receiving of the «Instruction to transfer funds to another trading account» in case of funds transfer from another trading account, opened with the Company.

4.13. In case the funds, sent by a bank transfer, are not credited to the Customer's trading account within 5 (five) business days, the Customer shall have the right to request the Company to make a bank inquiry on the

section «Coordonnées bancaire»;

- b) en cas de virement des fonds sur le compte d'exploitation du Client à partir du compte d'exploitation d'un autre Client de la Société;
- c) en cas de virement des fonds sur le compte d'exploitation du Client à partir d'un autre compte d'exploitation du Client ouvert auprès de la Société;
- d) au cas où les fonds déjà virés sur le compte du Client sont retournés sur les comptes de la Société et la Société ne parvient pas à joindre le Client afin de résoudre rapidement cette situation et les fonds sont renvoyés.

4.10. À moins qu'il ne s'agisse de paiements de compensation, les fonds ne seront crédités sur le compte commercial du Client que sur la base de la Notification du dépôt des fonds sur le compte commercial (ci-après dénommée la Notification). La Notification est considérée comme acceptée par la Société si elle est affichée dans l'Espace Personnel du Client dans la section «Historique de dépôts/retraits des fonds» et figure dans le système de comptabilité de la Société des demandes de clients.

4.11. Si le Client n'a pas de possibilité d'envoyer une notification à partir de son Espace Personnel, il doit contacter le Service de Paiements.

4.12. Les fonds seront crédités au compte commercial du Client dans 1 (un) jour ouvrable, mais pas plus tard qu'à la fin du deuxième jour suivant le jour transactionnel, ou sur la réception de l'«Ordre de transférer les fonds sur un autre compte commercial», en cas de virement des fonds à partir d'un autre compte commercial, ouvert auprès de la Société.

4.13. Dans le cas où les fonds envoyés par virement bancaire ne sont pas crédités au compte commercial du Client dans les 5 (cinq) jours ouvrables, le Client aura le droit de demander à la Société d'ouvrir une enquête sur

transfer. The Customer understands that the bank inquiry may involve commission costs<sup>5</sup>, which shall be paid at the expense of the Customer. The way of payment of such expenses shall be defined on an individual basis and may be performed by means of transferring the necessary amount of money to the Company's accounts or by means of charging the amount from the Customer's trading account.

4.14. To make an inquiry on a bank transfer the Customer shall make a request in accordance with Clause 9 of these Regulations and provide the following documents to the Payments Department:

- a) in case of a bank transfer: a copy of the swift document, confirming the fact of the bank transfer;
- b) in case of a bank transfer (RUR): a copy of the payment order, confirming the fact of the bank transfer in the currency of the Russian Federation<sup>7</sup>.

4.15. If the funds, sent by an electronic transfer or by a banking card transfer via the Processing center, are not credited to the Customer's trading account within 2 (two) business days, the Customer shall have the right to request the Company to make a bank inquiry on the transfer. The Customer understands that the bank inquiry may involve commission costs<sup>9</sup>, which shall be paid at the expense of the Customer. The way of payment

le virement. Le Client comprend que l'enquête peut impliquer des frais de commission<sup>6</sup> qui lui seront imputés. Le moyen de paiement de ces frais sera défini sur une base individuelle et pourra être effectué par virement du montant nécessaire sur les comptes de la Société ou par perception du montant sur le compte de négociation du Client.

4.14. Pour ouvrir une enquête sur un virement bancaire le Client doit faire une demande conformément à l'article 9 du présent Règlement et fournir les documents suivants au Service Paiements:

- a) en cas d'un virement bancaire : une copie du document swift confirmant le fait du virement bancaire;
- b) dans le cas d'un virement bancaire en roubles (RUR): une copie de l'ordre de paiement confirmant le fait du virement bancaire dans la devise de la Fédération de Russie<sup>8</sup>.

4.15. Si les fonds envoyés par virement électronique ou par carte bancaire via le Centre de traitement d'information ne sont pas crédités sur le compte d'exploitation du Client dans les 2 (deux) jours ouvrables, le Client aura le droit de demander à la Société d'ouvrir une enquête sur le virement. Le Client comprend que l'enquête peut impliquer des frais de commission<sup>10</sup> qui lui seront imputés. Le moyen de paiement de ces frais sera défini sur une base individuelle et

---

<sup>5</sup> In accordance to tariffs of the bank

<sup>6</sup> Conformément aux tarifs de la banque.

<sup>7</sup> Under Regulation 2-P CB RF (c. 3.5.) the bank must give a copy of the payment order to the payer.

<sup>8</sup> Conformément à la Partie 2 de la Banque Centrale de la Fédération de Russie (art. 3.5.) La banque doit donner une copie de l'ordre de paiement au payeur.

<sup>9</sup> In accordance with tariffs of the payment system or processing center.

<sup>10</sup> Conformément aux conditions tarifaires du système de paiement ou du centre de traitement d'information.

of such expenses shall be defined on an individual basis and may be performed by means of transferring the necessary amount of money to the Company's accounts or by means of charging the amount from the Customer's trading account.

4.16. To make an inquiry on an electronic transfer or a banking card transfer via the Processing center the Customer shall make a request in accordance with Clause 9 of these Regulations and provide the following documents to the Payment Department:

- a) in case of an electronic transfer: the Screenshot of the transfer or payment notification in the payment system, confirming the fact of the transfer to the Company's accounts;
- b) in case of a Banking card transfer via the Processing center: a copy of an identification document and a copy of the Banking card.

## 5. Ways of funds depositing to the Customer's trading account.

### 5.1. Bank transfer.

5.1.1. The Customer may replenish his trading account by bank transfer in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a trading account.

5.1.2. This way of funds transfer shall be available for the Customer once he provides the Company with a signed Confidential Customer Information to open personal account and a copy of his passport<sup>11</sup>. If the Customer can not provide the Company with the documents mentioned above the Customer

pourra être effectué par virement du montant nécessaire sur le compte de la Société ou par perception du montant sur le compte de négociation du Client.

4.16. Pour ouvrir une enquête sur un virement électronique ou virement par carte bancaire via le Centre de traitement d'information, le Client doit faire une demande conformément à l'article 9 du présent Règlement et fournir les documents suivants au Service Paiements:

- a) en cas de virement électronique : le Screenshot du virement ou la notification de paiement dans le système de paiement confirmant le fait du virement aux comptes de la Société;
- b) en cas de virement par carte bancaire via le Centre de traitement d'information: une copie de la carte d'identité et une copie de la carte bancaire.

## 5. Moyens de dépôt des fonds sur le compte d'exploitation du Client.

### 5.1. Virement bancaire.

5.1.1. Le Client peut à tout moment effectuer des dépôts sur son compte d'exploitation par virement bancaire à condition que le moyen de dépôt soit autorisé par la Société.

5.1.2. Le Client ne pourra utiliser ce moyen de dépôt des fonds que lorsqu'il aura fourni à la Société la fiche signée d'Informations confidentielles pour ouvrir un Compte et une copie de son passeport<sup>12</sup>. Si le Client ne peut pas fournir à la Société les documents mentionnés ci-dessus, le Client devra contacter le Service

---

<sup>11</sup> The Customer shall provide the Payments Department with the original, fax or scan copy of his passport and signed Confidential Customer Information to open personal account.

<sup>12</sup> Le Client fournira au Service Paiements l'original, le fax ou copie scannée de son passeport et la fiche signée d'Informations confidentielles pour ouvrir un compte.

shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5.1.3. The Customer may deposit funds by bank transfer to the Company's bank account, indicated in the Personal Area, only from his own bank account. If the Customer wants to make a bank transfer on behalf of third parties the Customer shall contact the Payments Department in advance to settle the question individually.

5.1.4. Before the bank transfer the Customer shall get an invoice in the Personal Area. Invoice parameters, such as the Company bank details, payments details, validity period of the invoice should be observed by the Customer. If the Customer can not make a transfer with the specified payments details the Customer shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5.1.5. The Company shall have the right to deny depositing of the funds transferred to the Company's bank account if parameters of the invoice have been violated or in case the funds are transferred on behalf of third parties. In this case the Company shall return the funds back to the bank account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Customer.

5.1.6. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer<sup>13</sup>.

## 5.2. Bank transfer (RUR).

5.2.1. The Customer may replenish his trading account by a bank transfer (RUR) in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a trading account.

Paiements afin de régler la question individuellement.

5.1.3. Le Client ne pourra déposer des fonds sur le compte bancaire de la Société indiqué dans l'Espace Personnel qu'à partir de son propre compte bancaire. Si le Client veut effectuer un virement bancaire au nom d'une tierce personne, le Client devra au préalable contacter le Service Paiements afin de régler la question individuellement.

5.1.4. Avant d'effectuer un virement bancaire, le Client recevra une facture dans l'Espace Personnel. Les paramètres de la facture tels que les coordonnées bancaires de la Société, les détails de paiements, la période de validité de la facture devraient être observés par le Client. Si le Client ne peut pas effectuer un virement avec les détails de paiements indiqués, le Client contactera le Service Paiements afin de régler la question individuellement.

5.1.5. La Société se réserve le droit de refuser tout dépôt des fonds effectué sur son compte bancaire dont les paramètres de la facture auront été violés ou dans le cas où le virement est effectué au nom d'une tierce personne. Dans ce cas, la Société retournera les fonds vers leur établissement d'origine. Tous les coûts liés au retour des fonds seront imputés au Client.

5.1.6. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera pas responsable du temps requis pour effectuer un virement bancaire<sup>14</sup>.

## 5.2. Virement bancaire en roubles(RUR)..

5.2.1. Le Client peut à tout moment effectuer des dépôts sur son compte d'exploitation par virement bancaire en roubles (RUR) à condition que le moyen de dépôt soit autorisé par la

---

<sup>13</sup> Usually a bank transfer takes about 3-7 business days.

<sup>14</sup> D'habitude un virement bancaire prend environ 3-7 jours ouvrables.

Société.

5.2.2. The Customer may make a bank transfer (RUR) to the Company's bank accounts in the Russian Federation, indicated in the Personal Area, only from the Customer's bank account or may effect payment on his behalf without opening of a bank account.

5.2.2. En Fédération de Russie, Le Client ne pourra effectuer un virement en roubles (RUR) sur les comptes bancaires de la Société indiqués dans l'Espace Personnel qu'à partir de son compte bancaire ou peut effectuer un paiement en son nom sans ouvrir un compte bancaire.

5.2.3. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall have the right to decline the transfer in case the requirements for the transfer, specified in the Personal Area, are violated.

5.2.3. Le Client reconnaît et accepte que la Société aura le droit de refuser tout virement bancaire dont les exigences d'exécution indiquées dans l'Espace Personnel auront été violées.

5.2.4. The Customer may make a bank transfer (RUR) to the Company's bank details to the foreign bank only from his own bank account.

5.2.4. Dans une banque étrangère, Le Client ne pourra effectuer de virement bancaire en roubles (RUR) sur le compte de la Société qu'à partir de son propre compte bancaire.

5.2.5. Before a bank transfer (RUR) the Customer shall be obliged to check the bank details and payments details in the Personal Area. In case the Customer can not make a transfer with the specified payments details the Customer shall contact the Payments Department to settle the question individually.

5.2.5. Avant d'effectuer un virement bancaire en roubles (RUR), le Client est tenu de vérifier dans l'Espace Personnel les coordonnées bancaires et les détails de paiements. Au cas où le Client ne peut pas effectuer un virement avec les détails de paiements indiqués, le Client contactera le Service Paiements afin de régler la question individuellement.

5.2.6. The Company shall have the right to deny depositing of the funds, transferred to the Company's RUR bank accounts, if payments details have been violated or in case the funds are transferred from the third parties. In this case the Company returns the funds back to the bank account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Customer.

5.2.6. La Société se réserve le droit de refuser tout dépôt des fonds effectué sur ses comptes bancaires en roubles (RUR) dont les les détails de paiements auront été violés ou dans le cas où le virement est effectué au nom d'une tierce personne. Dans ce cas, la Société retournera les fonds vers leur établissement d'origine. Tous les coûts liés au retour des fonds seront imputés au Client.

5.2.7. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer<sup>15</sup>.

5.2.7. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera pas responsable du temps requis pour effectuer un virement bancaire <sup>16</sup>.

---

<sup>15</sup> Usually a bank transfer (RUR) takes about 3-7 business days.

<sup>16</sup> D'habitude un virement bancaire prend environ 3-7 jours ouvrables.

### 5.3. Electronic transfer.

5.3.1. The Customer may replenish his trading account by an electronic transfer in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a trading account.

5.3.2. The Customer may make an electronic transfer to the Company's accounts from his own electronic account and from an electronic account of the Authorized person.

5.3.3. Before an electronic transfer the Customer shall be obliged to check the details of the account of the Company in the Personal Area<sup>17</sup>.

5.3.4. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system.

### 5.4. Banking cards transfer via Processing centre.

5.4.1. The Customer may replenish his trading account by a Banking card transfer in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a trading account.

5.4.2. Types of Banking cards of the international payments system available for a Banking card transfer are specified in the Personal Area.

5.4.3. The Customer may make a transfer only from the Banking card registered in his name. Transfers from banking cards of third parties are not accepted by the Company.

### 5.3. Virement électronique des fonds.

5.3.1. Le Client peut à tout moment effectuer des dépôts sur son compte d'exploitation par virement électronique à condition que le moyen de dépôt soit autorisé par la Société.

5.3.2. Le Client peut effectuer un virement électronique sur les comptes de la Société à partir de son propre compte électronique ou celui du Mandataire.

5.3.3. Avant d'effectuer un virement bancaire, le Client est tenu de vérifier dans l'Espace Personnel<sup>18</sup> les coordonnées bancaires.

5.3.4. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera responsable ni du temps requis pour effectuer un virement électronique ni des circonstances ayant entraîné une défaillance technique lors de la réalisation du virement si elles se sont produites non pas à cause de la Société, mais par la faute du Système de paiement électronique.

### 5.4. Virement par carte de crédit via le Centre de traitement d'information.

5.4.1. Le Client peut à tout moment effectuer des dépôts sur son compte d'exploitation par carte de crédit via le Centre de traitement d'information à condition que le moyen de dépôt soit autorisé par la Société.

5.4.2. Le Client peut effectuer des virements des fonds par carte bancaire du système international de paiements dont les types sont spécifiés dans l'Espace Personnel.

5.4.3. Le Client ne pourra effectuer de virement qu'à partir d'une carte bancaire enregistrée à son nom. La Société n'acceptera pas de virements bancaires effectués à partir des cartes bancaires de tiers.

---

<sup>17</sup> In case the transfer is not made automatically from the Personal Area.

<sup>18</sup> Dans le cas où le virement ne s'effectue pas automatiquement dans l'Espace Personnel.

5.4.4. The Customer understands and acknowledges and accepts that when using this type of funds transfer the Customer will be able to withdraw funds from the trading account after 30 calendar days<sup>19</sup> and only to the bank account registered in his name. In this case the «Instruction to withdraw funds from the trading account» to the electronic account of the Customer and/or third parties and the «Instruction to transfer funds to another trading account form» shall not be executed by the Company.

5.4.5. The Company shall have the right to deny depositing of the funds, transferred to the Company's accounts in the processing centre, if the funds are transferred on behalf of third parties. In this case the Company returns the funds back to the account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds shall be paid at the expense of the Customer.

5.4.6. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for the transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the processing center or the international payment system.

#### 5.5. Funds depositing via electronic payment system Moneybookers

5.5.1. The Customer may replenish his trading account by an electronic transfer via Moneybookers in case at the moment of the transfer the Company provides this way of replenishment of a trading account.

5.5.2. The Customer may make an electronic

5.4.4. Le Client reconnaît et accepte qu'en utilisant ce moyen de virement des fonds, il ne pourra retirer les fonds qu'après 30 (trente) jours civils<sup>20</sup> du compte commercial dont il est le titulaire. Dans ce cas, l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» pour le compte électronique du Client et/ou de tierces personnes et l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» ne seront pas exécutés par la Société.

5.4.5. La Société se réserve le droit de refuser tout dépôt des fonds effectué sur ses comptes bancaires dans le centre de traitement d'information si le virement est effectué au nom d'une tierce personne. Dans ce cas, la Société retournera les fonds vers leur établissement d'origine. Tous les coûts liés au retour des fonds seront imputés au Client.

5.4.6. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera responsable ni du temps requis pour effectuer un virement électronique ni des circonstances ayant entraîné une défaillance technique lors de la réalisation du virement si elles se sont produites non pas à cause de la Société, mais par la faute du centre de traitement d'information ou du Système international de paiement.

#### 5.5. Dépôt des fonds via le système de paiement électronique Moneybooker

5.5.1. Le Client peut à tout moment effectuer des dépôts des fonds par virement électronique via Moneybooker sur son compte d'exploitation à condition que le moyen de dépôt soit autorisé par la Société.

5.5.2. Le Client ne pourra effectuer un virement

---

<sup>19</sup> This term may be reduced in case the Customer provides documents confirming his lawful possession of the card.

<sup>20</sup> Ce délai peut être réduit au cas où le Client fournit des documents confirmant sa possession légale de la carte.

transfer via Moneybookers only from his/her own name. Transfers from the third parties are not accepted by the Company.

5.5.3. The Customer understands and acknowledges and accepts that in case the Customer uses this type of funds transfer the Customer will be able to withdraw funds from his trading account after 30 calendar days<sup>21</sup> and only to the bank account registered in his name. In this case the «Instruction to withdraw funds from the trading account» to the electronic account of the Customer and/or third parties and the «Instruction to transfer funds to another trading account form» shall not be executed by the Company.

5.5.4. The Company shall have the right to deny depositing of the funds transferred to the Company's bank account via Moneybookers if the transfer has been done by a third party. In this case the Company shall return the funds back to the account from which they have been transferred. All costs triggered by the return of the funds are paid at the expense of the Customer.

5.5.5. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system Moneybookers.

électronique via Moneybookers qu' à son propre nom. La Société n'acceptera pas les virements effectués par des tierces personnes.

5.5.3. Le Client reconnaît et accepte qu'en utilisant ce moyen de virement des fonds, il ne pourra retirer les fonds qu'après 30 (trente) jours civils<sup>22</sup> du compte commercial dont il est le titulaire. Dans ce cas, l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» pour le compte électronique du Client et/ou de tierces personnes et l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» ne seront pas exécutés par la Société.

5.5.4. La Société se réserve le droit de refuser tout dépôt des fonds effectué sur ses comptes bancaires via Moneybookers si le virement est effectué au nom d'une tierce personne. Dans ce cas, la Société retournera les fonds vers leur établissement d'origine. Tous les coûts liés au retour des fonds seront imputés au Client.

5.5.5. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera responsable ni du temps requis pour effectuer un virement électronique ni des circonstances ayant entraîné une défaillance technique lors de la réalisation du virement si elles se sont produites non pas à cause de la Société, mais par la faute du Système de paiement électronique Moneybookers.

---

<sup>21</sup> This term may be reduced in case the Customer provides the documents (a passport or ID card in case of a transfer from the Moneybookers purse or a bank transfer, and a passport or ID card and a banking card in case of a transfer from a banking card).

<sup>22</sup> Ce délai peut être réduit au cas où le Client fournit des documents (un passeport ou une carte d'identité en cas d'un virement de bourse Moneybookers ou un virement bancaire et un passeport ou une carte d'identité et une carte bancaire en cas d'un virement par carte bancaire).

## 6. Funds withdrawal from the Customer's trading account.

6.1. The Customer shall have the right to withdraw funds from his trading account at any moment sending to the Company the «Instruction to withdraw funds from the trading account» or the «Instruction to transfer money to another trading account», containing the Customer's instruction to withdraw funds from his trading account or an instruction to transfer funds to another trading account with the following requirements fulfilled:

- a) the instruction is fulfilled only within the limits of the free margin on the Customer's trading account at the moment when the order is executed. If the sum the Customer wants to withdraw (including commissions and other charges under these Regulations) exceeds the size of the free margin on the Customer's trading account the Company shall have the right to decline this instruction explaining the reason of it;
- b) the Customer's instructions to withdraw funds from a trading account should meet the requirements and take into account restrictions set by the current law and other legal acts of the countries to the jurisdiction of which this transfer submits.

6.2. The «Instruction to withdraw funds from

## 6. Retrait des fonds du compte d'exploitation du Client.

6.1. Le Client aura le droit de retirer des fonds de son compte commercial en envoyant à tout moment à la Société l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» ou l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial». L'ordre de retrait ou de virement des fonds du Client doit s'effectuer dans le respect des exigences suivantes:

- a) l'ordre ne sera exécuté que dans le respect des limites de la marge libre sur le compte d'exploitation du Client. La Société se réserve le droit de décliner tout ordre de retrait des fonds dont le montant (y compris les commissions et autres frais en vertu du présent Règlement) excède la marge libre requise sur le compte d'exploitation du Client.
- b) l'ordre du Client de retrait des fonds du compte commercial doit s'effectuer dans le strict respect des exigences et restrictions légales établies par les lois en vigueur et autres actes juridiques des pays sous la juridiction desquelles les fonds sont virés.

6.2. L'«Ordre de retrait des fonds du compte de

the trading account» by transferring the money to the Customer's Account can be effected by the agent authorized by the Company. The list of authorized Agents shall be specified in the Personal Area.

6.3. The Customer shall fill out the «Instruction to withdraw funds from the trading account» or the «Instruction to transfer money to another trading account» in the deposit currency. If the deposit currency differs from the currency of the transfer the amount of the transfer shall be converted by the Company into the currency of the transfer.

6.4. Currencies available for funds transfer to the Customer's Account, depending on the deposit currency and the way of withdrawal, are indicated in Table 2 of Exhibit 2 to these Regulations.

6.5. The exchange rate and the commission, as well as other charges for each way of funds withdrawal, are published in the Personal Area and may be changed by the Company.

6.6. The Company shall have the right to impose restrictions on minimum and maximum withdrawn amounts, differentiated depending on the withdrawal mode. These restrictions are published in the Customer's Personal Area.

6.7. The Customer understands and acknowledges and accepts that commission and other charges<sup>23</sup> triggered by the transfer chosen by the Customer are paid at the expense of the Customer.

6.8. The Company shall be obliged not to charge any additional commissions for funds withdrawal from the Customer's trading account, except for the commissions and other

«negociation» par virement sur le compte d'exploitation du Client peut être effectué par l'agent autorisé par la Société. La liste d'Agents autorisés sera spécifiée dans l'Espace Personnel.

6.3. Le Client remplira le formulaire d'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» ou d'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» dans la devise de dépôt. Si la devise de dépôt diffère de la devise de transfert, la Société convertira le montant du transfert en devise de transfert.

6.4. Les devises disponibles pour créditer le compte commercial du Client selon la devise de dépôt et le moyen de retrait sont indiqués dans le tableau 2 de l'annexe 2 du présent Règlement.

6.5. Le taux de change, les frais de Commission ainsi que d'autres charges pour chaque moyen de retrait des fonds sont publiés dans l'Espace Personnel et susceptibles de modifications.

6.6. La Société aura le droit d'imposer des restrictions sur les montants minimum et maximum débités différenciées selon le moyen de retrait. Ces restrictions sont publiées dans l'Espace Personnel.

6.7. Le Client reconnaît et accepte que tous les frais de commission et autres charges<sup>24</sup> liés au moyen de virement choisi par le Client lui seront imputés.

6.8. La Société s'engage à ne pas prélever de frais de commission supplémentaires sur le retrait des fonds du compte commercial du Client à l'exception des frais de commission et autres

---

<sup>23</sup> Commissions and other charges (in accordance with the table of charges) of the paying banks, bank-correspondents, electronic payment systems or processing centers, with the help of which the funds are transferred.

<sup>24</sup> Les commissions et autres charges (conformément à la grille tarifaire) des banques de paiement, des correspondants bancaires, des systèmes de paiement électroniques ou des centres de traitement, avec l'aide desquels les fonds sont transférés.

expenses provided by these Regulations.

charges prévus par le présent Règlement.

6.9. Funds shall be withdrawn from the Customer's trading account once the Company receives the «Instruction to withdraw funds from the trading account» or the «Instruction to transfer money to another trading account».

6.9. Les fonds seront retirés du compte d'exploitation du Client une fois que la Société reçoit l'«Ordre de retrait des fonds du compte d'exploitation» ou l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial».

6.10. An instruction shall be considered accepted by the Company if it has been filled out in the Personal Area, shown in the «Deposits / withdrawals history» section and in the Company's accounting system of the Customer's requests.

6.10. Un Ordre est considéré accepté par la Société s'il a été rempli dans l'Espace Personnel dans la section «Historique de dépôts/retraits des fonds» et figure dans le système de comptabilité de la Société des demandes de clients.

6.11. Any instruction filled out in some other way than provided in clause 6.10. shall not be executed by the Company.

6.11. Tout formulaire d'Ordre rempli d'une autre manière que celle prévue à la clause 6.10. ne sera pas exécuté par la Société.

6.12. Funds are withdrawn from the Customer's trading account within 1 (one) business day but not later than at the end of the transaction day following the day when the «Instruction to withdraw funds from the trading account» is received.

6.12. Les fonds sont retirés du compte de négociation du Client dans un (1) jour ouvrable mais pas plus tard qu'à la fin du deuxième jour suivant le jour transactionnel où l'«Ordre de retrait des fonds du compte d'exploitation» a été donné.

6.13. In case the funds, sent by a bank transfer, are not credited to the Customer's Account within 5 (five) business days, the Customer shall have the right to ask the Company to make a bank inquiry<sup>25</sup>. The Company may provide the Customer with the document confirming funds transfer:

6.13. Dans le cas où les fonds envoyés par virement bancaire ne sont pas crédités au compte du Client dans les 5 (cinq) jours ouvrables, le Client aura le droit de demander à la Société d'ouvrir une enquête sur le virement<sup>26</sup>. La Société pourra fournir au Client le document confirmant le virement des fonds:

- a) in case of a bank transfer: a copy of a swift document, confirming funds transfer in the foreign currency;

- a) en cas d'un virement bancaire : une copie du document swift confirmant le fait du virement bancaire;

---

<sup>25</sup> In accordance with Part 9 of these Regulations.

<sup>26</sup> Conformément à la Partie 9 du présent Règlement.

b) in case of a bank transfer (RUR): a copy of the bank transfer request, confirming funds transfer in RUR.

b) dans le cas d'un virement bancaire en roubles (RUR): une copie de l'ordre de paiement confirmant le fait du virement bancaire dans la devise de la Fédération de Russie

6.14. In case the funds, sent by electronic transfer, are not credited to the Customer's Account within 2 (two) business days, the Customer shall have the right to ask the Company to make an inquiry. The Company may provide the Customer with a Screenshot confirming funds transfer to the Customer's Account.

6.14. Dans le cas où les fonds envoyés par virement électronique ne sont pas crédités au compte du Client dans un délai de 2 (deux) jours ouvrables, le Client aura le droit de demander à la Société d'ouvrir une enquête sur le virement. La Société pourra fournir au Client le Screenshot confirmant le virement des fonds sur le compte du Client.

6.15. The Customer understands and acknowledges and accepts that the bank inquiry and the request for documents provision may trigger commission costs<sup>27</sup>, which shall be paid at the expense of the Customer. The way of payment shall be chosen individually. The Customer may transfer the necessary sum to the Company's accounts or the Company may withdraw funds from the Customer's trading account.

6.15. Le Client reconnaît et accepte que l'enquête bancaire et la demande de documents de confirmation peuvent engendrer des frais de commission<sup>28</sup> qui seront imputés au Client. Le moyen de paiement sera défini sur une base individuelle. Le Client pourra virer le montant nécessaire aux comptes de la Société tout comme la Société pourra percevoir ce montant sur le compte d'exploitation du Client.

6.16. In case when making a transfer between trading accounts the Company's employee makes a mistake, resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the request shall be indemnified to the Customer at the expense of the Company.

6.16. Si lors d'un virement des fonds un employé de la Société commet une erreur suite à laquelle le compte du Client n'est pas crédité, tous les frais liés à la résolution de la situation établie seront imputés à la Société.

6.17. In case the Customer makes a mistake in the details of the trading account when filling out the «Instruction to transfer funds to another trading account», which resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the request shall not be indemnified to the Customer.

6.17. Si en remplissant le formulaire d'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» le Client commet une erreur suite à laquelle les fonds ne sont déposés sur le compte visé, tous les frais liés à la résolution de la situation établie seront imputés au Client.

6.18. In the Personal Area a Customer – Holder of a trading account of alpari.classic type, can activate a service “Restrictions of Withdrawal

6.18. Dans l'Espace Personnel du Client, un Titulaire du compte commercial de type alpari.classic, peut activer la fonction "Limites de

---

<sup>27</sup> In accordance with the tariffs of the paying bank, chosen by the Company to make a transfer.

<sup>28</sup> Conformément aux tarifs de la banque payante choisie par la Société pour effectuer un virement.

to the third parties". Once this service is confirmed funds withdrawal from the trading account will be allowed only:

- to the bank account registered to the holder of the trading account with the restrictions placed on;

- to another trading account registered to the holder of the trading account with the restrictions placed on, provided that the equivalent restrictions of funds withdrawal to the third parties will be placed on the account to which the funds are transferred;

This limitation is termless and can't be cancelled.

## 7. Ways of funds withdrawal from the Customer's trading account.

### 7.1. Bank transfer.

7.1.1. The Customer may send the «Instruction to withdraw funds from the trading account» by a bank transfer in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.1.2. The Customer may fill out the «Instruction to withdraw funds from the trading account» only to his own bank account. The instructions filled out to the bank accounts of third parties shall be denied by the Company.

7.1.3. The Company shall be obliged to transfer money to the bank account of the Customer in accordance with the details provided in the «Instruction to withdraw funds from the trading account» in case conditions provided by clause 7.1.2 of these Regulations are observed.

7.1.4. When transferring the funds the Company indicates the payments details provided in the Personal Area. In case of payments details change the Company shall be obliged to inform the Customer immediately

retrait aux tiers". Une fois que cette fonction est confirmée le retrait des fonds du compte commercial ne sera autorisé que:

- sur un compte bancaire enregistré au nom du titulaire du compte de négociation avec les restrictions imposées;

- sur un autre compte d'exploitation enregistré au nom du titulaire du compte d'exploitation avec les restrictions imposées à condition que les restrictions équivalentes de retrait des fonds aux tiers soient imposées sur le compte auquel les fonds sont transférés;

Cette restriction est inconditionnelle et ne peut être annulée.

## 7. Moyens de retrait des fonds du compte d'exploitation du Client

### 7.1. Virement bancaire.

7.1.1. Le Client peut à tout moment envoyer l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» par virement bancaire à condition que le moyen de virement soit autorisé par la Société.

7.1.2. Le Client ne peut remplir le formulaire d'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» que pour son propre compte bancaire. Les ordres de retrait pour les comptes des tiers ne seront pas exécutés.

7.1.3. La Société sera tenue de virer les fonds sur le compte bancaire du Client conformément aux coordonnées indiquées dans l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» à condition que les exigences de la clause 7.1.2 du présent Règlement soient observées.

7.1.4. Lors du virement des fonds, la Société indique les détails des paiements fournis dans l'Espace Personnel. Au cas où les détails des paiements changent, la Société est tenue d'informer immédiatement le Client sur les

about new payments details publishing them in the Personal Area.	nouveaux détails de paiements en les publiant dans l'Espace Personnel du Client.
7.1.5. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer <sup>29</sup> .	7.1.5. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera pas responsable du temps requis pour effectuer un virement bancaire <sup>30</sup> .
7.2. Bank transfer (RUR).	7.2. Virement bancaire en roubles(RUR).
7.2.1. The Customer may send the «Instruction to withdraw funds from the trading account» by a bank transfer (RUR) in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.	7.2.1. Le Client peut à tout moment envoyer l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» par virement bancaire en roubles à condition que le moyen de virement soit autorisé par la Société.
7.2.2. The Customer may fill out the «Instruction to withdraw funds from the trading account» to his own RUR bank account.	7.2.2. Le Client peut remplir le formulaire d'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» pour son propre compte bancaire en roubles.
7.2.3. The Company shall be obliged to transfer money to the bank account of the Customer in accordance with the details provided in the «Instruction to withdraw funds from the trading account».	7.2.3. La Société sera tenue de virer les fonds sur le compte bancaire du Client conformément aux coordonnées indiquées dans l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial»
7.2.4. When transferring the funds the Company shall indicate the payments details provided in the Personal Area. In case of payments details change the Company shall be obliged to inform the Customer immediately about new payments details publishing them in the Personal Area.	7.2.4. Lors du virement des fonds, la Société indique les détails des paiements fournis dans l'Espace Personnel. Au cas où les détails des paiements changent, la Société est tenue d'informer immédiatement le Client sur les nouveaux détails de paiements en les publiant dans l'Espace Personnel du Client.
7.2.5. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for a bank transfer <sup>31</sup> .	7.2.5. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera pas responsable du temps requis pour effectuer un virement bancaire <sup>32</sup> .
7.3. Electronic transfer <sup>33</sup> .	7.3. Virement électronique des fonds <sup>34</sup> .

---

<sup>29</sup> Usually a bank transfer takes about 3-7 business days.

<sup>30</sup> D'habitude un virement bancaire prend environ 3-7 jours ouvrables.

<sup>31</sup> Usually a RUR bank transfer takes about 3-7 business days.

<sup>32</sup> D'habitude un virement bancaire prend environ 3-7 jours ouvrables.

<sup>33</sup> If the trading account has not been replenished from a Credit card via the Processing center (see clause 5.4.4.) or

7.3.1. The Customer may send the «Instruction to withdraw funds from the trading account» by an electronic transfer in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.3.2. The Customer may fill out the «Instruction to withdraw funds from the trading account» to his own electronic account or to the electronic account of the Authorized person.

7.3.3. The Company shall be obliged to transfer money to the Customer's electronic account in accordance with the details provided in the «Instruction to withdraw funds from the trading account».

7.3.4. The Customer understands and acknowledges and accepts that the Company shall not be responsible for the time required for an electronic transfer and the circumstances, resulted in a technical failure when making a transfer if they occurred not because of the Company but through the fault of the Electronic payment system.

7.4. Funds transfer to another trading account<sup>35</sup>.

7.4.1. The Customer may send the «Instruction to transfer funds to another trading account» in case at the moment of the transfer this mode is provided by the Company.

7.4.2. The Company shall transfer funds to another trading account in the deposit currency only. Transfers between trading accounts with different deposit currencies shall not be processed by the Company.

7.3.1. Le Client peut à tout moment envoyer l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» par virement électronique à condition que le moyen de virement soit autorisé par la Société.

7.3.2. Le Client peut remplir le formulaire d'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» pour son propre compte électronique ou pour le compte électronique du Mandataire.

7.3.3. La Société sera tenue de virer les fonds sur le compte électronique du Client conformément aux coordonnées indiquées dans l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial»

7.3.4. Le Client reconnaît et accepte que la Société ne sera responsable ni du temps requis pour effectuer un virement électronique ni des circonstances ayant entraîné une défaillance technique lors de la réalisation du virement si elles se sont produites non pas à cause de la Société, mais par la faute du Système de paiement électronique.

7.4. Virement des fonds sur un autre compte d'exploitation.

7.4.1. Le Client peut à tout moment envoyer l'«Ordre de virement des fonds à un autre compte commercial» à condition que le moyen de virement soit autorisé par la Société.

7.4.2. La Société virera les fonds d'un compte commercial à un autre seulement dans la devise de dépôt. Les virements en différentes devises entre comptes commerciaux ne seront pas exécutés par la Société.

---

via the Moneybookers system.

<sup>34</sup> Si le compte commercial n'a pas été crédité par Carte de crédit via le centre de Traitement (voir la clause 5.4.4.) ou via le système Moneybookers.

<sup>35</sup> If the trading account has not been replenished from a Banking card via the Processing center (see clause 5.4.4.).

7.4.3. If the trading account is deposited by the Bank card via Moneybookers or the «Restriction of withdrawal to the third parties» was placed on this account, the transfers between trading accounts are available only in case the accounts of both types are registered to the same person.

7.4.4. In case when making a transfer between trading accounts the Company's employee makes a mistake, resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the instruction shall be indemnified to the Customer at the expense of the Company.

7.4.5. In case the Customer makes a mistake in the details of the trading account when filling out the «Instruction to transfer funds to another trading account», which resulted in funds crediting to a wrong trading account, the sum of the instruction shall not be indemnified to the Customer.

## 8. Personal Area.

8.1. The Customer agrees with the clauses of these Regulations concerning usage of the Personal Area.

8.2. When opening a trading account the Customer shall provide proper and true information to identify him in accordance with the requirements of the on-line application form at the Web-site of the Company.

8.3. Accounts with the Company can not be open by

- a) stateless persons;
- b) citizens and/or residents of the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia;
- c) individuals under 18 years old;

7.4.3. Si le compte commercial a été alimenté par Carte bancaire via Moneybookers et que sur ce compte la fonction «Limites de retrait aux tiers » a été activée, les virements entre comptes commerciaux ne seront possibles que dans le cas où les deux types de comptes ont pour titulaire la seule et même personne.

7.4.4. Si lors d'un virement des fonds un employé de la Société commet une erreur suite à laquelle le compte du Client n'est pas crédité, tous les frais liés à la résolution de la situation établie seront imputés à la Société.

7.4.5. Si en remplissant le formulaire d'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» le Client commet une erreur suite à laquelle les fonds ne sont déposés sur le compte visé, tous les frais liés à la résolution de la situation établie seront imputés au Client.

## 8. Espace personnel

8.1. Le Client accepte les clauses du présent Règlement concernant l'utilisation de l'Espace Personnel.

8.2. En ouvrant un compte commercial le Client fournira des renseignements nécessaires et authentiques afin de l'identifier conformément aux exigences du formulaire de demande en ligne sur le Site Internet de la Société.

8.3. Ne peuvent ouvrir de comptes auprès de la Société:

- a) les personnes apatrides;
- b) les citoyens et/ou les résidents aux États-Unis, Royaume-Uni, en Nouvelle-Zélande et en Colombie-Britannique;
- c) les personnes âgées de moins de 18 (dix-huit) ans;

d) legal bodies and entities of other business legal structures, organized under the laws of Great Britain, the Russian Federation, the USA, the New Zealand and the British Columbia and placed in Great Britain, the Russian Federation, the USA, the New Zealand and the British Columbia.

d) les personnes morales et entités juridiques organisées conformément à la législation de la Grande-Bretagne, Fédération de Russie, Nouvelle-Zélande, Colombie-Britannique et des Etats-Unis, et se trouvant dans lesdits pays.

8.4. The Customer shall inform the Company about changes of the Identification data in due time.

8.4. Le Client informera impérativement la Société de tout changement survenu dans ses coordonnées d'identification.

8.5. To identify the Customer the Company shall have the right to request for the following documents at any time from the moment of opening a trading account:

8.5. Une fois le compte commercial ouvert, la Société, pour identifier le Client, aura le droit d'exiger à tout moment la fourniture des documents suivants:

- for an individual: an identification document;
- for a legal body: foundation documents and documents confirming the status of the Company.

- la carte d'identité du Client, pour les personnes physiques;
- les documents de base et les documents statutaires de la Société, pour une personne morale.

The Company shall have the right to suspend execution of non-trading operations on the Customer's account if it is revealed that the Identification data of the Customer are incorrect or untrue as well as in case the Customer does not provide the required documents.

La Société aura le droit de suspendre l'exécution d'opérations non commerciales sur le compte du Client s'il est révélé que les coordonnées d'Identification du Client sont incorrectes ou erronées aussi bien que dans le cas où le Client ne fournit pas les documents requis.

8.6. The Personal Area is password protected.

8.6. L'Espace Personnel est protégé par un mot de passe.

8.6.1. The Customer confirms and agrees and acknowledges that the Personal Area is password protected. Depending on the account type the password shall be either set by the Customer when opening a trading account or shall be assigned automatically by the system of password generation.

8.6.1. Le Client reconnaît et accepte et que l'Espace Personnel est protégé par un mot de passe. Selon le type de compte, le mot de passe est soit établi par le Client lui-même à l'ouverture du compte, soit attribué automatiquement par le système de génération de mot de passe.

8.6.2. The Customer shall be responsible for the safety of the password and unauthorized access to it of the third parties.

8.6.2. Le Client sera responsable de la sécurité du mot de passe et de l'accès non autorisé à des tiers.

8.6.3. All instructions done through the Personal Area after entering the password are

8.6.3. Tous les ordres donnés depuis l'Espace Personnel après avoir entré le mot de passe sont

considered to be executed by the Customer.

considérés comme étant exécutés par le Client.

8.6.4. Any individual who has got an access to the Personal Area by entering the password shall be considered to be the Customer.

8.6.4. Toute personne ayant eu accès à l'Espace Personnel en entrant le mot de passe sera considérée comme le Client.

8.6.5. The Company shall not be responsible for the losses, triggered by steal, loss or disclosure of the password to the third parties.

8.6.5. La Société ne sera pas responsable des pertes liées au vol, à la perte ou la révélation du mot de passe aux tiers.

8.7. The Customer shall have the right to change the password to the Personal Area or follow the procedure of the password change.

8.7. Le Client aura le droit de changer le mot de passe dans l'Espace Personnel ou suivre la procédure de changement du mot de passe.

To restore the password to the Personal Area the Customer shall come to the nearest office of the Company with a passport and fill out the code word change request <sup>36</sup> or send to the Company's postal address the following documents:

Pour rétablir le mot de passe dans l'Espace Personnel, le Client se rendra au bureau le plus proche de la Société muni de son passeport et remplira la demande<sup>37</sup> de changement du mot de passe ou enverra à l'adresse postale de la Société les documents suivants:

- a) copy of the Customer's passport (the main page with the photograph and registration);
- b) the notarized code word change request.

- a) la copie du passeport du Client (la page principale avec la photographie et l'enregistrement);
- b) la demande de changement du mot de passe notariée.

8.8. The Customer will see successively the following statuses of the instruction in the Personal Area once the notification for funds depositing to the Customer's trading account is sent:

8.8. Une fois l'ordre de virement des fonds sur le compte commercial est envoyé, Le Client verra successivement les statuts suivants dans l'Espace Personnel:

- a) «*Processing*» status means that the funds are transferred to the Company's account;
- b) «*Done*» status means that the funds are deposited to the Customer's trading account.

- a) le statut «*En traitement*» signifie que les fonds sont virés au compte de la Société;
- b) le statut «*Exécuté*» signifie que les fonds sont crédités sur le compte commercial du Client.

---

<sup>36</sup> See Exhibit #1 for these Regulations.

<sup>37</sup> Voir l'annexe #1 du présent Règlement.

8.9. The Customer shall see successively the following statuses of the notification in the Personal Area once the «Instruction to withdraw funds from the trading account» and the «Instruction to transfer funds to another trading account» are sent:

- a) «*Processing*» status means that the instruction has been received by the Company;
- a) «*Done*» status means that the funds are transferred to the Customer's Account, specified in the instruction;
- c) «*Denied*» status means that the instruction is denied by the Company. The reason of the refusal is given in the comments to the instruction.

8.10. The «Notification for funds depositing to the trading account», «Instruction to withdraw funds from the trading account» and «Instruction to transfer funds to another trading account», filled out in the Personal Area, may be changed or annulled by the Customer before they are executed.

8.11. The «Notification for funds depositing to the trading account», «Instruction to withdraw funds from the trading account» and «Instruction to transfer funds to another trading account», filled out in the Personal Area, may be denied by the employees of the Company with the refusal reason specified.

## 9. Inquiries and resolving of disputable situations.

9.1. If any conflict situation arises the Customer shall have the right to lodge a complaint with the Company or send a request for an inquiry. Complaints and requests shall be received within 5 (five) business days after

8.9. Une fois l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» et l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» est envoyé, Le Client verra successivement les statuts suivants dans l'Espace Personnel:

- c) le statut «*En traitement*» signifie que l'ordre a été reçu par la Société;
- b) le statut «*Exécuté*» signifie que les fonds sont crédités sur le compte commercial du Client indiqué dans l'ordre;
- c) le statut «*Refusé*» signifie que l'ordre est refusé par la Société. La raison du refus est donnée dans les commentaires de l'ordre.

8.10. La «Notification du dépôt des fonds sur le compte commercial», l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» et l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» envoyés depuis l'Espace Personnel peuvent être changés ou annulés par le Client avant qu'ils ne soient exécutés.

8.11. La «Notification du dépôt des fonds sur le compte commercial», l'«Ordre de retrait des fonds du compte commercial» et l'«Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial» envoyés depuis l'Espace Personnel peuvent être refusés par les employés de la Société avec le motif du refus clarifié.

## 9. Enquêtes et procédure de résolution des conflits

9.1. Si une situation de conflit survient le Client aura le droit de déposer une plainte auprès de la Société ou envoyer une demande d'ouverture d'enquête. Les plaintes et les demandes seront reçues dans les 5 (cinq) jours ouvrables après la

the grievance has arisen.

naissance du grief.

9.2. The time when the Customer receives the confirmation shall be considered to be the moment when the grievance arises to lodge a complaint. The time when the case, provided by clauses 4.13, 4.15, 6.12, 6.13, occurs shall be considered to be the moment when the grievance arises to send a request.

9.2. L'instant où le Client reçoit la confirmation sera considéré comme étant la naissance du grief et à partir de cet instant, le Client pourra déposer une plainte. Le moment d'apparition des cas décrits dans les clauses 4.13, 4.15, 6.12, 6.13, sera considéré comme étant la naissance du grief pour envoyer une demande.

9.3. To file a request for a bank inquiry the Customer shall:

9.3. Pour déposer une demande d'ouverture d'enquête sur le virement, le Client devra:

a) complete the form in the «Deposits / withdrawals history» in the Personal Area. All requests filed in any other form (forum, email, telephone etc) will not be considered.

a) remplir correctement le formulaire dans la section «Historique de dépôts/retraits des fonds» dans l'Espace Personnel. Toutes les demandes envoyées différemment (forum, email, telephone etc) ne seront pas considérées

b) e-mail the documents, specified in clauses 4.14., 4.16, to the Company at [payments@alpari.ru](mailto:payments@alpari.ru)

b) envoyer à la Société les documents énumérés dans les clauses 4.14., 4.16 à l'adresse ([payments@alpari.ru](mailto:payments@alpari.ru))

9.4. To file any non-trading operations complaint the Customer should complete a standard form in the Personal Area. All complains filed in any other form (forum, email, telephone etc) will not be considered.

9.4. Pour déposer toute plainte sur les opérations non commerciales, le Client devra remplir un formulaire standard dans l'Espace Personnel. Toutes les plaintes déposées différemment (forum, email, telephone etc) ne seront pas considérées.

9.5. A new complaint or request, filed in accordance with clauses 9.3. and 9.4., is assigned automatically with a unique number (TID) and the Customer is advised of the status of the complaint via email sent from [payments@alpari.ru](mailto:payments@alpari.ru)

9.5. Un numéro unique (TID) sera automatiquement assigné à toute nouvelle plainte ou demande déposée conformément aux clauses 9.3. et 9.4. et le Client sera informé de l'état de la plainte par email envoyé à partir de cette adresse ([payments@alpari.ru](mailto:payments@alpari.ru))

9.6. The complaint must not include:

9.6. La plainte doit exclure :

- a) affective appraisal of the conflict situation;
- b) offensive language;
- c) uncontrolled vocabulary.

- a) une évaluation affective de la situation de conflit;
- b) un langage offensant;
- c) des obscénités.

9.7. The Company shall have the right to ask the Customer to provide additional documents for the inquiry.

9.7. Pour ouvrir une enquête sur un virement et examiner une plainte, la Société aura le droit de demander au Client de fournir des documents supplémentaires.

9.8. The Company shall have the right to refuse a complaint if any clause of Part 9 of these Regulations has been breached.

9.9. Customer shall have the right to appeal to the KROUFR dispute committee in case the Customer disagrees with the Company's decision in respect of the complaint.

## 10. Interpretation of terms.

10.1. In these Regulations and its Exhibits:

**Banking card** – shall mean a thin plastic card, that contains identification information, with the help of which the holder of the Banking card can pay for purchases or services as well as withdraw cash from the account;

**The Holder of the Banking card** – shall mean the person the information of whom the card contains (the first name, the last name, the signature) and who is authorized to maintain the card account;

**Funds depositing** – shall mean depositing to the Customer's trading account of the funds transferred by the Customer or his Authorized person and credited to the Company's accounts;

**Identification data** – shall mean for an individual – passport details, indicated in the online application form to open a trading account; for a legal entity – details of the founding documents, indicated in the online application form to open a trading account;

**Customer** – shall mean

- a) an individual over 18 years old, citizen and/or resident of any country, except for the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, being a party to the Operative Agreements with the Company in respect of making Transactions, subject to Margin

9.8. La Société aura le droit de refuser une plainte si une des clauses de la Partie 9 du présent Règlement est violée.

9.9. Le Client aura le droit d'appel devant la Commission de litiges KROUFR dans le cas où il n'est pas d'accord avec la décision de la Société concernant une plainte.

## 10. Interprétation.

10.1. Dans ce Règlement et ses annexes:

**Carte bancaire/Carte de crédit**– signifiera une carte plastique fine qui contient des informations d'identification et avec l'aide de laquelle le titulaire de ladite carte peut effectuer des achats ou des services ainsi que retirer de l'argent comptant du compte;

**Le Titulaire de la carte bancaire** - désigne la personne dont la carte contient les informations (le prénom, le nom de famille, la signature) et qui détient le compte de la carte;

**Dépôt des fonds/Virement des fonds** – signifie un dépôt sur le compte commercial du Client des fonds transférés par le Client ou son Mandataire et crédité aux comptes de la Société;

**Données/Coordonnées d'identification** – désignent, pour une personne physique, des détails du passeport indiqués dans le formulaire de demande en ligne pour ouvrir un compte d'exploitation; pour une personne morale, des informations sur les documents de base, indiquées dans le formulaire de demande en ligne pour ouvrir un compte d'exploitation;

**Client** – désignera:

- a) une personne âgée de plus de 18 ans, citoyen et / ou résident de tout pays à l'exception des Etats-Unis, le Royaume-Uni, la Nouvelle-Zélande et la Colombie-Britannique qui a signé des accords avec la Société pour effectuer des transactions

Trading;

- b) a legal body or an entity of another business legal structure, organized under the existing laws of any country, except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, and situated in any country except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, being a party to the Operative Agreements with the Company in respect of making Transactions, subject to Margin Trading;

sur marge;

- b) une personne morale ou une entité juridique d'une autre structure organisée conformément aux lois de tout pays, à l'exception de la Grande-Bretagne, la Fédération de Russie, les Etats-Unis, la Nouvelle-Zélande et la Colombie-Britannique et se trouvant n'importe où sauf en Grande-Bretagne, en Fédération de Russie, aux Etats-Unis, en Nouvelle-Zélande et en Colombie-Britannique qui a signé des accords avec la Société pour effectuer des transactions sur marge;

**Company** – shall mean Alpari NZ Limited;

**Personal Area** – shall mean the Customer's personal page at the Web-site of the Company, meant to identify the Customer, to account the Customer's requests on non-trading operations, and to release reference information;

**Non-trading operation** – shall mean an operation of funds depositing, withdrawal from a trading account or Credit granting (return);

**Credit** – shall mean funds transfer to a Customer's trading account at the expense of the Company to perform trading operations. The withdrawal of the credit funds is impossible;

**Transaction day** – shall mean a working day from Monday to Friday from 09:30 till 18:00 (Moscow time);

**Processing center** – shall mean a legal entity or its department, that provides informational and technological interaction between the participants of settlements;

**Business day** – shall mean a working day from Monday till Friday, taking into account holidays and days-off in the Russian

**La Société** – Alpari NZ Limited;

**Espace Personnel**– désigne la page personnelle du Client sur le site Internet de la Société destinée à identifier le Client et comptabiliser ses demandes concernant les opérations non commerciales, ainsi que publier des informations de référence;

**Opération non commerciale** – désigne une opération de dépôt et de retrait des fonds du compte commercial des fonds, le retrait d'un compte commercial ou d'octroi de Crédit (une dévolution);

**Crédit** – désignera un virement des fonds sur le compte commercial d'un Client aux frais de la Société pour effectuer des opérations de trading. Le retrait des fonds de crédit est impossible;

**Jour transactionnel** – désignera un jour ouvrable de lundi à vendredi de 09:30 jusqu'à 18:00 (Heure de Moscou);

**Centre de traitement d'information** – désigne une entité juridique ou son département, qui fournit l'interaction informationnelle et technologique entre les participants dans les opérations de paiements;

**Jour ouvrable** – désigne un jour ouvrable du lundi au vendredi en prenant en compte les jours fériés et jours de congé dans la Fédération de

Federation;

**Instruction to transfer funds to another trading account** – shall mean an instruction, made via the Customer’s Personal Area at the Company’s web-site, the aim of which is to withdraw funds from the Customer’s trading account to another trading account opened with the Company;

**Instruction to withdraw funds from the trading account** – shall mean an instruction made via the Customer’s Personal Area at the Company’s web-site, the aim of which is to withdraw funds from the trading account and to receive them to the Customer or his Authorized person’s Account;

**Company’s Web-site** – shall mean the Company’s web-site [www.alpari-forex.com](http://www.alpari-forex.com), [www.alpari.ru](http://www.alpari.ru);

**Withdrawal** – shall mean withdrawal of funds from the Customer’s trading account and their remittance to the Customer or his Authorized person’s bank details, indicated by the Customer in the «Instruction to withdraw funds from the trading account»;

**Customer’s Account** – bank or/and electronic account of the Customer or his Authorized person;

**Company’s Account** – bank or/and electronic account of the Company, and the Company’s account in the processing center;

**Screenshot** — a digital image taken by the host operating system or software running on the computer device to record the visible items displayed on the monitor or another visual output device, used by the Customer or his Authorized person;

**Notification for funds depositing to the Customer’s trading account** – shall mean a notification, sent via the Customer’s Personal Area at the Company’s web-site, the aim of which is funds crediting to the Customer’s

Russie;

**Ordre de virement des fonds sur un autre compte commercial** – désigne une instruction, un ordre donné depuis l’Espace Personnel du Client sur le site Internet de la Société et dont le but est de retirer les fonds du compte commercial du Client pour les déposer sur un autre compte ouvert auprès de la Société;

**Ordre de retrait des fonds du compte commercial** – désigne une instruction, un ordre donné depuis l’Espace Personnel du Client sur le site Internet de la Société et dont le but est de retirer les fonds du compte commercial du Client pour les déposer sur le compte du Client ou du Mandataire;

**Site de la Société** – désigne les sites de la Société [www.alpari.ru](http://www.alpari.ru), [www.alpari-forex.com](http://www.alpari-forex.com);

**Retrait** – désigne le retrait des fonds du compte commercial du Client et leur virement aux coordonnées bancaires du Mandataire, indiquées par le Client dans l’«Ordre de retrait des fonds du compte commercial»;

**Compte du Client** – désigne le compte bancaire et ou électronique du Client ou du Mandataire;

**Compte de la Société** – désigne le compte bancaire et ou électronique de la Société ainsi que son compte dans le Centre de traitement d’information;

**Screenshot** — une image digitale obtenue à partir de l’ordinateur avec l’aide du système opérationnel ou d’un programme spécial, qui montre avec exactitude ce que le Client ou le Mandataire voit sur l’écran ou le moniteur;

**Notification du dépôt des fonds sur le compte commercial** – désigne un ordre envoyé depuis l’Espace Personnel du Client sur le site Internet de la Société dont le but est d’alimenter le compte commercial du Client;

trading account;

**Customer's Authorized person –**

- a) an individual over 18 years, citizen and/or resident of any country, except for the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia authorized to perform or receive non-cash (bank and/or electronic) transfer on behalf of the Customer, for the purpose of funds crediting to the Customer's trading account or funds withdrawal from the Customer's trading account;
- b) a legal body or an entity of another business legal structure, organized under the existing laws of any country, except for the Russian Federation, the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia, authorized to perform or receive a non-cash (bank or/and electronic) transfer on behalf of the Customer for the purpose of funds crediting to the Customer's trading account or funds withdrawal from the Customer's trading account.

**Electronic payment system** – shall mean a payment system operating with electronic money.

**Alpari NZ Limited**

**Mandataire du Client – désigne**

- a) une personne âgée de plus de 18 ans, citoyen et / ou résident de tout pays à l'exception des pays suivants: Etats-Unis, Royaume-Uni, Nouvelle-Zélande et Colombie-Britannique autorisée à effectuer ou recevoir des virements des fonds non en espèces (bancaires ou électroniques) au nom du Client dans le but de créditer ou débiter le compte du Client;
- b) une personne morale ou une entité juridique d'une autre structure organisée conformément aux lois de tout pays, à l'exception de la Grande-Bretagne, la Fédération de Russie, les Etats-Unis, la Nouvelle-Zélande et la Colombie-Britannique autorisée à effectuer ou recevoir des virements des fonds non en espèces (bancaires ou électroniques) au nom du Client dans le but de créditer ou débiter le compte du Client;

**Système de paiement électronique** – désigne un système de paiement opérant avec l'argent électronique.

**Alpari NZ Limited**